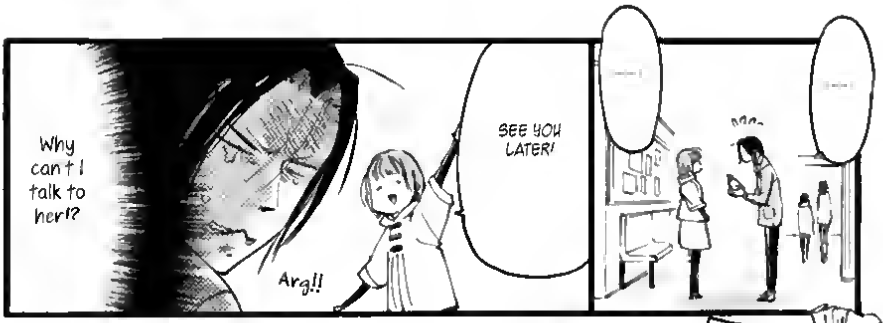
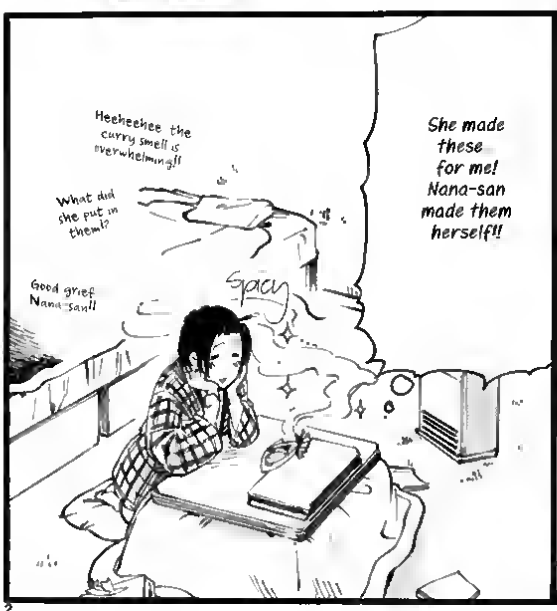
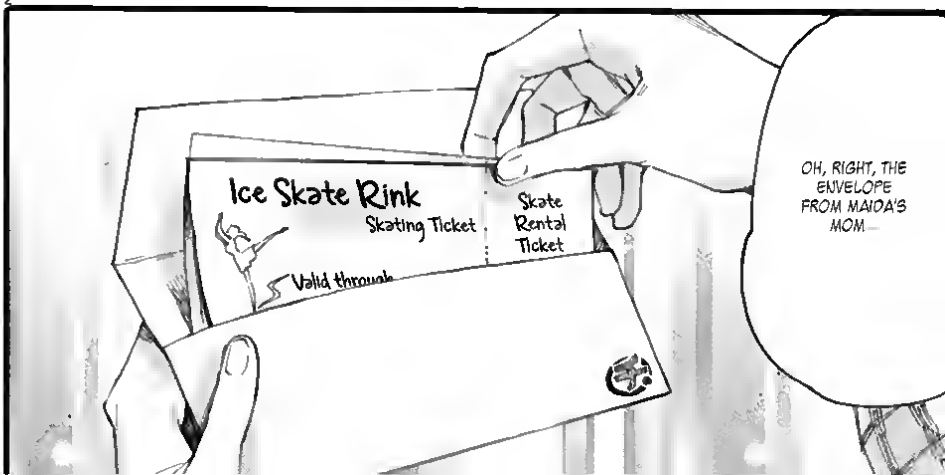
Winter vacation was over
Happy new year!
Sure is cold
HUH? IS THIS ?
Trembleㅤtremble
C-C-COULD IT BE?
A LOVE LE--
IT'S FROM KOKORO-CHAN'S MOM IN THANKS FOR THE CHRISTMAS PRESENT
Give this to him next time you see him
OH RIGHT OF COURSE
AND HERE, THIS IS FROM ME
Thanks for the teddy bear
!!
ARE THESE/ H-H-HAND MADE!?
YEAH
WOWO WOWO WOW!

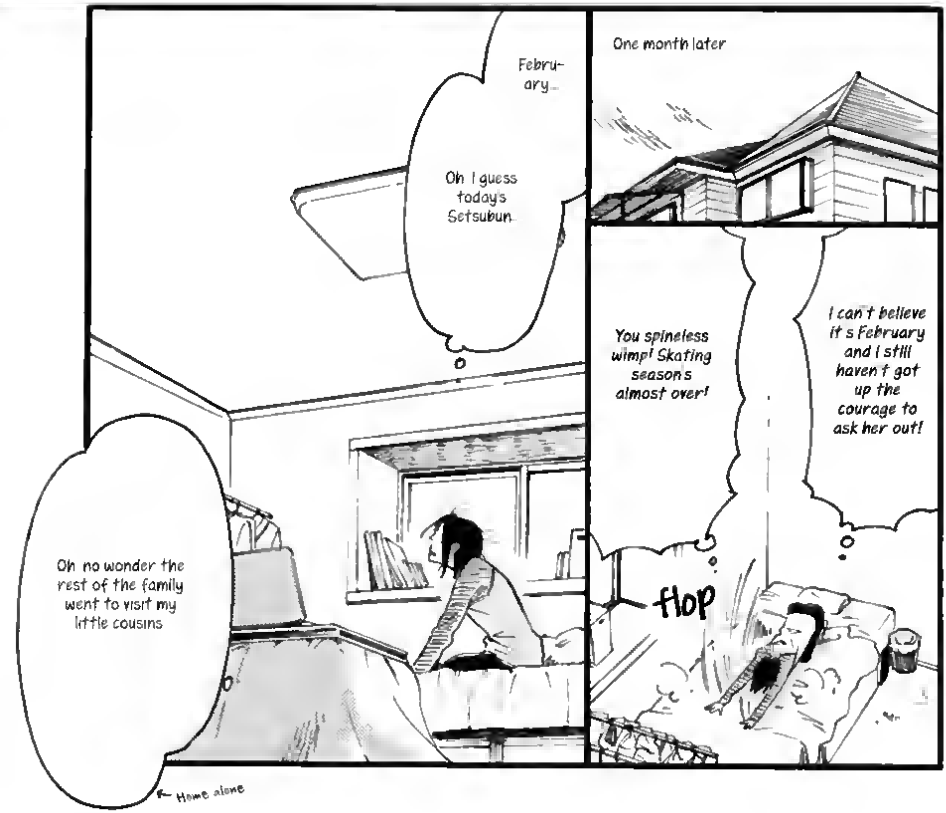

Why can't I talk to her!?
Arg!!
SEE YOU LATER!

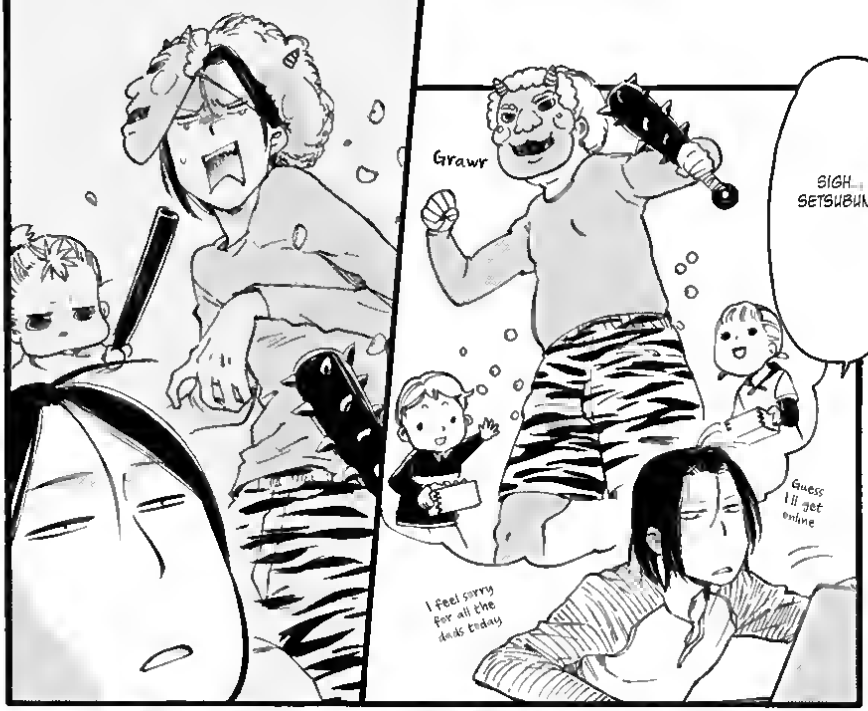

Heeheehee the curry smell is overwhelming!!
What did she put in them!?
Good grief Nana-San!!
Spicy

She made these for me! Nana-san made them herself!!


Ice Skate Rink
Skating Ticket
Skate Rental Ticket
Valid through
OH, RIGHT, THE ENVELOPE FROM MAIDA'S MOM...

Date
time


February...
Oh I guess today's Setsubun.
Oh no wonder the rest of the family went to visit my little cousins
Home alone
One month later
You spineless wimp! Skating season's almost over!
I can't believe it's February and I still haven't got up the courage to ask her out!
flop


Grawr
SIGH... SETSUBUN
Guess I'll get online
I feel sorry for all the dads today

DING DONG
YIKES, WHAT THE HELL WAS THAT? WAY TOO REALISTIC

LET'S PLAY!
Mama
Mama
SHIZURU-KUN!

SORRY TO DROP BY OUT OF THE BLUE LIKE THIS
Here I brought you this
Nana-san's in my house!!
Sowwy
DON'T BE SILLY! THERE'S NO NEED TO APOLOGIZE!
SO HERE WE ARE
KARIN SAID SHE WANTED TO THROW BEANS WITH YOU AND KOKORO-CHAN.
He he
BOSS, YOU'RE THE DEMON!
YOU TWO COULD STAND TO BE A LITTLE MORE APOLOGETIC.

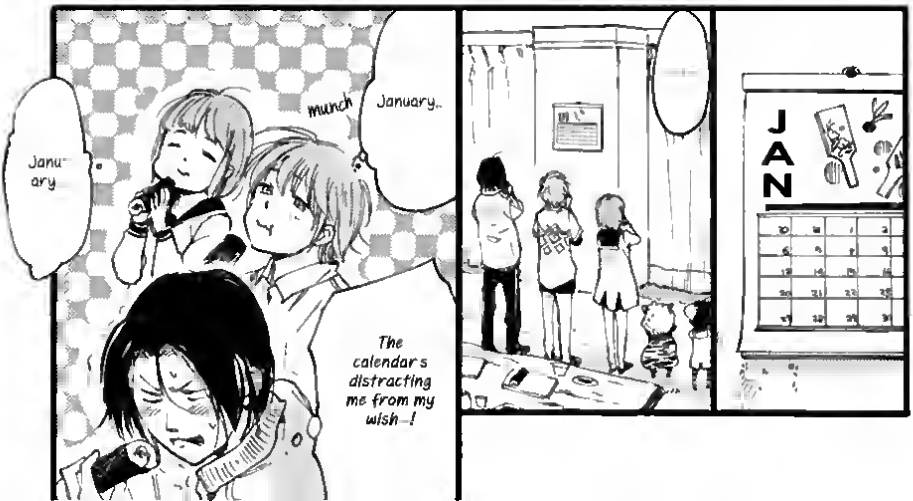
HEY, MASAKI!
PE uniform
Are you gonna get changed?
shake
I MEAN...
WHAT'RE YOU DOING BRINGING NANA-SAN HERE!? HOW CAN YOU BE SO CASUAL WHEN I'VE BEEN AGONIZING FOREVER OVER ASKING TO HER TO SKATING!?
This one's cute too
SHE'S IN THE PUPPETRY CLUB, SO I FIGURED SHE COULD HELP WITH COSTUMES AND STUFF
He's so easy
Tee hee
Stop it! Rawr! Haha
HERE!
You too Ryu-kun!
WAH!

fluff
THAT LOOK REALLY SUITS YOU.
LOOKS LIKE MAIDA'S GETTING INTO IT, TOO
SHAKE
SHAKE
SHAKE
WOOF WOOF!
MAIDA! LOOK, IT'S A DOG! WOOF!

crouch

WOOF!
WOOF!
squish squish
rub rub rub
GRRR!
RAWR!
OH HH HH HH !!
What are they doing?
TEA'S READY, GUYS.

I'VE NEVER EATEN ONE BEFORE!
Nom-maki
Sit down Katsuye-chan
That's what smartphones are for
Oh, I don't know the right direction
YOU BROUGHT EHOMAKIS, MASAKI?
Child 1 size
Which one should I take?
ALL RIGHT, EVERYONE MAKE A WISH!
Be sure to chew it well!
Let's eat!


Janu-ary
munch
January..
The calendar's distracting me from my wish--!
JAN

"Da yau want
ta try a bite of mine"!?
shock
"It's good isn't it?"
Resorting to gestures because there's no talking allowed while eating
Huh?
Th-that would be... a second-hand kiss!!
Mon amour
Nana-san...!
S-so bold!!
Kokoro-chan!
3-A ROJI
Are you sure!?

munch
munch
!!
Whoever talks first has to be the demon
Damn it Everything seems funnier when you can't talk!
tap
cough
cough
All the fillings fallen out! Leave it to Maida to go for a classic like that
Don't make me laugh when we're not allowed to talk!
She's only eating the rim.

munch munch munch
fluff
Such impudence!
Tch!
TADA
Asura
Chest hair

FWIP
The hand move-ments...!
flap flap flap
Boyband Demons
twist
twist
twist
twist
twist
S-stop !!!!!!t!
Funny faces

PFF FT!
grin
streeeetch
Heeeee
?
Heehee
THAT WAS AMAZING SHE'S GOT US ALL BEAT
Mama
Stay away
Pant Pant
I DON'T EVEN CARE IF I'M THE DEMON
I- I CAN'T TAKE IT ANY-MORE

A friend?
INVITE HER OVER.
Let's do something! I'm tired
OH! I GOT AN EMAIL FROM AKARI-CHAN DO YOU REMEMBER HER, ROJI-KUN?
HUH!?
Akari-chan "Nana-san's friend"
ling ling ling ling
15
"PERVERT!"
HANG ON, WAIT A MINUTE...
"WHO DO YOU THINK YOU ARE?"
Doesn't get along w/h her
WHY NOT!? IT'S A JAPANESE TRADITION! CULTURE!
AND DEMONS ARE QUINTESSENTIALLY JAPANESE.
JAPH!!!
WELL, I GUESS IF I HAVE TO
OK. The demons coming soon so we'll drive him out with beans"
REALLY? THANK YOU!
HUH? REALLY?
I'd like to ask her over
AKARI-CHAN LIVED ABROAD FOR A LONG TIME, SO THIS IS HER FIRST TIME CELEBRATING SETSUBUN
And send

flex
HRM...
I DUNNO
I DON'T LOOK VERY STRONG
I CAN'T TAKE THIS I'M GONNA WAIT IN MY ROOM!
SO COLD!
16

swing
swing
Come on! Be serious!
What a weakling
Heh
HMM, DEMON...
How am I gonna play this?
twist
Rawr
LIKE THIS?
IF I THINK TOO HARD ABOUT IT, I'M JUST GONNA MAKE MYSELF NERVOUS. MAYBE I SHOULD JUST GET IT OVER WITH.
JEEZ, THAT WAS A LITTLE TOO REALISTIC
Some imagination
The man, Shizuru
badump
badump
makes his demon debut

Uhhh!
So-
sorry
to keep you waiting ...
CREEEEEK
WHOOOOOSH

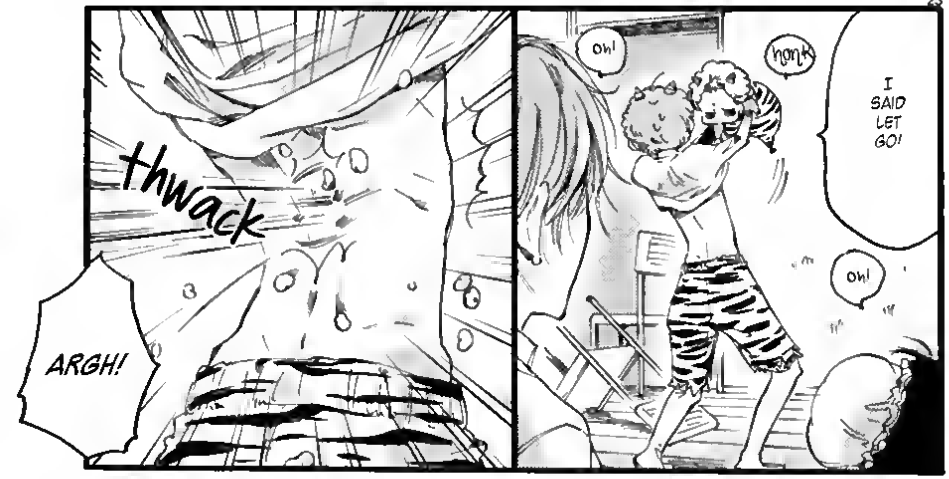
MAIDA?
IT'S ME
Waaaaaaaaah
Huh!?
Take 2
I'm not scared
I can go potty in the middle of the night all by myself
UH, SORRY
THIS WAS THE MOST DEMONIC...
I brought this one from home
SHIZU-RU...

Demons out!
Luck in!
RAWR!
20
OW!
ROJI OUT!
Hey! Why's Maida throwing beans? Isn't she a demon too!?
OWW!
thwack
munch
munch
Luck in!

BLOCK
poing
These beans hurt more than you'd think!
Who's throwing so hard!?
Masaki
OW!!
MAIDA?
Hmph!
Did she really just step in there and rescue me? That's pretty cool!

ANYWAY, TIME FOR ME TO GET OUTTA HERE!
He's getting away
Oh!
She just wanted to eat the beans
Oh, no, wait
squeeze
Hey who blocked the door?
STARE
It's not a contest
I had to make sure you couldn't get away
WAVE

H-HEY!
You can't just grab a demon's belly button!
honk
Ahhh
COME ON!
QUIT GRABBING MY LEGS AND BELLY-BUTTON! WHY DOES THIS THING SQUEAK ANYWAY?
honk
Who needs that sort of gimmick!?


thwack
ARGH!
oh!
honk
I SAID LET GO!
oh!

honk
honk
DAMN IT! I WON'T FORGET THIS!

No fair!
No fair!
Hiyal!
NOT ON MY EXPOSED SKIN! YOU GUYS...!

Beans inside
24

Aaaaaaaaaah
RATATATATAT
TAKE THIS, DEMON!

Brought to his knees for some reason
HUH? SHIZURU WHAT HAPPENED?
I feel so at peace
Oh...
All the hatred within me is gone
And I am filled with love
Hit by so many beans he reached enlightenment

WH-WHAT SHOULD WE DO?
Rejir kun
IS THIS MY FAULT...?
NO, I WAS PLAYING AROUND A LOT, TOO...
UM, SHIZURU
SORRY, ARE YOU MAD?
Cleaning
Let me help
Why would I be mad...? On the contrary I am filled with gratitude
His eyes! His eyes are scaring me!

26

Huh?
What are these two tickets doing here...?
I-in his shirt?

REALLY? THANKS!
Nana-san, would you like to go with me?
I'm so glad.
He was back to normal after a couple hours.
He just asked her out like it was nothing!
Wow!

About Setsubun

Setsubun is a minor holiday celebrated on February 3rd. The traditional ritual associated with the holiday is to throw roasted soybeans at a person who has been designated the demon (oni) while chanting "Demons out! Luck in!" Roasted soybeans are also eaten, one for each year of one's age. In addition, the tradition of ehomaki (lucky direction rolls), which originated in the Kansai region, has spread throughout the country in recent years. The ehomaki is an uncut sushi roll which is to be eaten in silence facing that year's lucky direction.

Want to work on this series? I am currently looking for a typesetter! Drop me a line at kyuuketsukirui@gmail.com if you're interested.

Megchan's Scanlations
manga.megchan.com/blog
Raws/Translation/Typesetting: Megchan
Cleaning: Migeru